Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B** **KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2152/2005**

(2005. gada 23. decembris),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 327/98, ar ko atver konkrētas tarifa kvotas rīsu un šķelto rīsu importam, kā arī paredz šo kvotu pārvaldību, kā arī Regulu (EK) Nr. 1549/2004, ar ko paredz atkāpes no Padomes Regulas (EK) Nr. 1785/2003 attiecībā uz rīsa importēšanas režīmu un nosaka īpašus pagaidu noteikumus basmati rīsu importēšanai

(OV L 342 , 24.12.2005, lpp. 30)

Labota ar:

►**C1** Kļūdu labojums, OV L 093 , 31.3.2006, lpp. 79 (2152/2005)

▼B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2152/2005

(2005. gada 23. decembris),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 327/98, ar ko atver konkrētas tarifa kvotas rīsu un šķelto rīsu importam, kā arī paredz šo kvotu pārvaldību, kā arī Regulu (EK) Nr. 1549/2004, ar ko paredz atkāpes no Padomes Regulas (EK) Nr. 1785/2003 attiecībā uz rīsa importēšanas režīmu un nosaka īpašus pagaidu noteikumus basmati rīsu importēšanai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1785/2003 par rīsu tirgus kopīgo organizāciju ([1]), un jo īpaši tās 10. panta 2. punktu un 11. panta 4. punktu,

ņemot vērā Padomes 2005. gada 20. decembra Lēmumu par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu saskaņā ar VVTT 1994 XXVIII pantu par grozījumiem koncesijās attiecībā uz rīsiem, ko paredz VVTT 1994 pievienotais Kopienas CXL grafiks ([2]), jo īpaši tā 2. pants,

tā kā:

(1) 2005. gada 20. decembra Lēmumā paredzēts atvērt jaunas gada tarifa kvotas 13 500 tonnu daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 30 bez ievedmuitas, kā arī palielināt līdz 100 000 tonnām gada tarifa kvotas šķelto rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 40 00, kas minētas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā Komisijas 1998. gada 10. februāra Regulā (EK) Nr. 327/98, ar ko atver konkrētas tarifa kvotas rīsu un šķelto rīsu importam, kā arī paredz šo kvotu pārvaldību ([3]).

(2) Komisijas Regulā (EK) Nr. 1549/2004 ([4]) paredzētas atkāpes no Regulas (EK) Nr. 1785/2003 attiecībā uz rīsa importēšanas režīmu un noteikti īpaši pagaidu noteikumi basmati rīsu importam.

(3) Lai nodrošinātu Regulā (EK) Nr. 327/98 paredzēto kvotu labāku pārvaldību, tām ir jāpiešķir individuāls kārtas numurs.

(4) 2005. gada 20. decembra Lēmumā ir paredzēti īpaši noteikumi, lai aprēķinātu muitas nodokli, kas jāpiemēro daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ar KN kodu 1006 30 importam Kopienā no 2005. gada 1. septembra līdz 2006. gada 30. jūnijam. Tāpēc jāveic vajadzīgie pasākumi attiecībā uz muitas nodokļiem, kas paredzētajā pārejas periodā jāpiemēro daļēji vai pilnīgi slīpētu rīsu ar KN kodu 1006 30 ievešanai.

(5) Tostarp 2005. gada 20. decembra Lēmumā paredzēts, ka muitas nodoklis, kas jāpiemēro šķelto rīsu ar KN kodu 1006 40 00 ievešanai ir EUR 65 par tonnu.

(6) Ņemot vērā to, ka nolīgums, kas tika apstiprināts ar 2005. gada 20. decembra Lēmumu, stājas spēkā no 2005. gada 1. septembra, ir jāparedz, ka šīs regulas noteikumi par daļēji vai pilnīgi slīpētu rīsu, kā arī šķelto rīsu importam piemērojamiem muitas nodokļiem tiek piemēroti no minētās dienas. Turklāt no 2006. gada 1. janvāra ir jāpiemēro jaunie kvotu daudzumi, kas paredzēti nolīgumā ar Taizemi, kā arī proporcionāli jāpalielina jaunās vispārējās kvotas daļēji vai pilnīgi slīpētiem rīsiem un šķeltiem rīsiem, lai ņemtu vērā attiecīgos daudzumus laika posmā no 2005. gada 1. septembra līdz 31. decembrim.

(7) Tādēļ jāgroza Regulas (EK) Nr. 327/98 un (EK) Nr. 1549/2004.

([1]) OV L 270, 21.10.2003., 96. lpp.
([2]) Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts (COM(2005) 601).
([3]) OV L 37, 11.2.1998., 5. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1950/2005 (OV L 312, 29.11.2005., 18. lpp.).
([4]) OV L 280, 31.8.2004., 13. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1006/2005 (OV L 170, 1.7.2005., 26. lpp.).

▼B

(8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 327/1998 groza šādi.

1) 1. pantu aizstāj ar šādu:

"1. pants

1. Vispārējās gada tarifa kvotas, kas saskaņā ar IX pielikumu grupētas pēc izcelsmes valsts un kvotas daļas, atver katra gada 1. janvārī:

a) 63 000 tonnu pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 30 bez ievedmuitas;

b) 20 000 tonnu lobīto rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 20, piemērojot muitas nodokļa likmi EUR 88 par tonnu;

c) 100 000 tonnu šķelto rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 40 00, piemērojot tā muitas nodokļa likmes samazinājumu 30,77 % apmērā, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā (*);

d) 13 500 tonnu pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 30 bez ievedmuitas.

2. Kvotas 2006. gadam, kas minētas 1. pantā, kā arī ar tām saistītās kvotas daļas, nosaka saskaņā ar X pielikumu.

(*) OV L 280, 31.8.2004., 13. lpp."

2) Regulas 2. pantu groza šādi:

a) panta 1., 2. un 2.a punktu svītro;

b) panta 3. punkta otrajā daļā frāzi "1. punkta c) apakšpunkts" aizstāj ar frāzi " 1. panta 1. punkta c) un d) apakšpunkts".

3) Regulas 3. pantu groza šādi:

a) panta pirmās daļas vārdus "2. pants" aizstāj ar vārdiem "1. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunkti";

b) panta trešās daļas vārdus "2. pantā" aizstāj ar vārdiem "1. un 2. pantā".

4) Regulas 4. pantu groza šādi:

a) panta 2. punkta pirmajā ievilkumā frāzi "1. panta 1. punkta a) apakšpunkts" aizstāj ar frāzi "1. panta 1. punkta a) un d) apakšpunkts";

b) panta 4. punktu papildina ar šādu d) apakšpunktu –

"d) saistībā ar kvotu, kas minēta 1. panta 1. punkta d) apakšpunktā, norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti VIII pielikumā."

5) Regulas 5. panta 1. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

"Divu darba dienu laikā pēc tam, kad beidzies atļauju pieprasījumu iesniegšanas termiņš, dalībvalstis elektroniski un saskaņā ar šīs regulas III pielikumu paziņo Komisijai daudzumus, uz kuriem attiecas ievešanas atļauju pieprasījumi, tos grupējot pēc astoņciparu KN koda, pēc kvotas daļas un pēc izcelsmes valsts, kā arī paziņo pieprasītās atļaujas numuru un pieprasījuma iesniedzēja vārdu vai nosaukumu un adresi. Ja vajadzīga izvešanas atļauja, tiek norādīts arī tās numurs."

6) Ar šādu teikumu aizstāj 8. panta pirmās daļas ievadteikumu:

"Kompetentās iestādes elektroniski un saskaņā ar šīs regulas III pielikumu nosūta Komisijai šādu informāciju:"

7) Regulas III pielikumu aizstāj ar šīs regulas I pielikuma tekstu.

▼B

8) Regulas V pielikumu aizstāj ar šīs regulas II pielikuma tekstu.

9) Regulas VII pielikumu aizstāj ar šīs regulas III pielikuma tekstu.

10) Šīs regulas IV pielikuma tekstu pievieno kā VIII, IX un X pielikumu.

2. pants

Regulu (EK) Nr. 1549/2004 groza šādi:

1) Regulas 1.a pantā vārdus ”lobītie rīsi” aizstāj ar vārdiem ”lobīti rīsi, daļēji slīpēti vai pilnīgi slīpēti rīsi”.

2) Regulas 1.b pantu aizstāj ar šādu pantu:

”1.b pants

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1785/2003 11. panta 2. punkta, daļēji slīpētiem vai pilnīgi slīpētiem rīsiem ar kodu KN 1006 30 Komisija desmit dienu laikā pēc attiecīgā pārskata perioda beigām nosaka šādu ievedmuitas nodokli:

a) EUR 175 par tonnu:

— ja tiek konstatēts, ka daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ievedumi, kas veikti tirdzniecības gada laikā, kas tikko beidzies, pārsniedz 387 743 tonnas,

— ja tiek konstatēts, ka daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ievedumi, kas veikti tirdzniecības gada pirmo sešu mēnešu laikā, pārsniedz 182 239 tonnas;

b) EUR 145 par tonnu:

— ja tiek konstatēts, ka daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ievedumi, kas veikti tirdzniecības gada laikā, kas tikko beidzies, nepārsniedz 387 743 tonnas,

— ja tiek konstatēts, ka daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ievedumi, kas veikti tirdzniecības gada pirmo sešu mēnešu laikā, nepārsniedz 182 239 tonnas.

Komisija nosaka piemērojamo ievedmuitas nodokli tikai tad, ja saskaņā ar šo punktu veiktie aprēķini liecina, ka tas jāgroza. Kamēr nav noteikts jauns piemērojamais ievedmuitas nodoklis, piemēro iepriekš noteikto.

2. Lai aprēķinātu 1. punktā minētos ievedumus, jāņem vērā daudzumi, attiecībā uz kuriem attiecīgajam pārskata periodam ir izsniegtas atļaujas daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ievešanai ar KN kodu 1006 30 saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1785/2003 10. panta 1. punkta pirmo daļu.”

3) Iekļauj šādu 1.d pantu:

”1.d pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1785/2003 11. panta 1. punkta, ievedmuitas nodoklis šķeltajiem rīsiem ar kodu KN 1006 40 00 ir EUR 65 par tonnu.”

3. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Regulas 1. pantu piemēro no 2006. gada 1. janvāra.

Regulas 2. panta 2) un 3) punktu piemēro no 2005. gada 1. septembra. Tomēr pirmā muitas nodokļu noteikšana saskaņā ar 1.b pantu Regulā (EK) Nr. 1549/2004, kurā grozījumi izdarīti ar šīs regulas 2. panta 2) punktu, tiek veikta trīs dienu laikā pēc šīs regulas publicēšanas.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼B

I PIELIKUMS

”III PIELIKUMS

RĪSI – Regula (EK) Nr. 327/98

Ievešanas atļaujas pieteikums (1)

Ievešanas atļaujas izsniegšana (1)

Laišana brīvā apgrozībā (1)

Adresāts: DG AGRI D-2

E-pasta adrese: AGRI-IMP-TRQ-RICE-CER@cec.eu.int

Nosūtītājs:

Datums	Izvešanas atļaujas numurs	Ievešanas atļaujas numurs	Kvotas kārtas numurs	KN kods	Daudzums (tonnās)	Izcelsmes valsts	Iesniedzēja/saņēmēja vārds un adrese	Iesaiņojums ≤ 5 kg (2)

(1) Nevajadzīgo svītrot.

(2) Aizpildīt tikai, ja piemērojams.”

▼B

II PIELIKUMS

”V PIELIKUMS

Ieraksti, uz kuriem ir atsauce 4. panta 4. punkta a) apakšpunktā

—	*Spāņu valodā:*	Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra a)]
—	*Čehu valodā:*	Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. a))
—	*Dāņu valodā:*	Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra a))
—	*Vācu valodā:*	Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a)
—	*Igauņu valodā:*	Tollimaksuvabastus kuni käeoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt a)
—	*Grieķu valodā:*	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)]
—	*Angļu valodā:*	Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(a))
—	*Franču valodā:*	Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point a)]
—	*Itāliešu valodā:*	Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera a)]
—	*Latviešu valodā:*	Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta a) apakšpunkts)
—	*Lietuviešu valodā:*	Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punktas)
—	*Ungāru valodā:*	Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pont)
—	*Maltiešu valodā:*	Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt a))
—	*Holandiešu valodā:*	Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder a))
—	*Poļu valodā:*	Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. a))
—	*Portugāļu valodā:*	Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea a) do n.º 1 do artigo 1.º]
—	*Slovāku valodā:*	Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98]
—	*Slovēņu valodā:*	Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(a))

▼B

—	*Somu valodā:*	Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohta)
—	*Zviedru valodā:*	Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 a)”

▼B

III PIELIKUMS

▼C1

"VII PIELIKUMS

Regulas 4. panta 4. punkta c) apakšpunktā minētie ieraksti

— *Spāņu valodā:*	Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) nº 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]
— *Čehu valodā:*	Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
— *Dāņu valodā:*	Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
— *Vācu valodā:*	Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
— *Igauņu valodā:*	Komisjoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
— *Grieķu valodā:*	Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
— *Angļu valodā:*	Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
— *Franču valodā:*	Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1er *quinquies* du règlement (CE) nº 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]
— *Itāliešu valodā:*	Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
— *Latviešu valodā:*	Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, saīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
— *Lietuviešu valodā:*	Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
— *Ungāru valodā:*	Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
— *Maltiešu valodā:*	Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1 (d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)

▼C1

— *Holandiešu valodā:* Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

— *Poļu valodā:* Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

— *Portugāļu valodā:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]

— *Slovāku valodā:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]

— *Slovēņu valodā:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)

— *Somu valodā:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

— *Zviedru valodā:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).”

▼B

IV PIELIKUMS

"VIII PIELIKUMS

Regulas 4. panta 4. punkta d) apakšpunktā minētie ieraksti

—	*Spāņu valodā:*	Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]
—	*Čehu valodā:*	Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. d))
—	*Dāņu valodā:*	Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))
—	*Vācu valodā:*	Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
—	*Igauņu valodā:*	Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)
—	*Grieķu valodā:*	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
—	*Angļu valodā:*	Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))
—	*Franču valodā:*	Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point d)]
—	*Itāliešu valodā:*	Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
—	*Latviešu valodā:*	Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
—	*Lietuviešu valodā:*	Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
—	*Ungāru valodā:*	Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
—	*Maltiešu valodā:*	Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt d)]
—	*Holandiešu valodā:*	Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder d))
—	*Poļu valodā:*	Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. d))
—	*Portugāļu valodā:*	Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
—	*Slovāku valodā:*	Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]
—	*Slovēņu valodā:*	Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(d))

▼B

—	*Somu valodā:*	Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)
—	*Zviedru valodā:*	Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼B

IX PIELIKUMS

Kvotas un kvotas daļas sākot no 2007. gada

a) Kvota 63 000 tonnām pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta a) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)				
			Janvāris	Aprīlis	Jūlijs	Septembris	Oktobris
Amerikas Savienotās Valstis	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Taizeme	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrālija	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Cita izcelsme	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Visas valstis		09.4138					(1)
Kopā	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Iepriekšējo kvotu daļu neizmantoto daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

b) Kvota 20 000 tonnām lobītu rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta b) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)				
			Janvāris	Aprīlis	Jūlijs	Septembris	Oktobris
Austrālija	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Amerikas Savienotās Valstis	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Taizeme	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Cita izcelsme	117	09.4145	—	117	—	—	
Visas valstis		09.4148					(1)
Kopā	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Iepriekšējo kvotu daļu neizmantoto daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

c) Kvota 100 000 tonnām šķelto rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta c) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Taizeme	52 000	09.4149	36 400	15 600
Austrālija	16 000	09.4150	8 000	8 000
Gajāna	11 000	09.4152	5 500	5 500
Amerikas Savienotās Valstis	9 000	09.4153	4 500	4 500
Cita izcelsme	12 000	09.4154	6 000	6 000
Kopā	100 000		60 400	39 600

d) Kvota 13 500 tonnām pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta d) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Taizeme	4 313	09.4112	4 313	—
Amerikas Savienotās Valstis	2 388	09.4116	2 388	—

▼B

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Indija	1 769	09.4117	1 769	—
Pakistāna	►C1 1 595 ◄	09.4118	1 595	—
Cita izcelsme	3 435	09.4119	3 435	—
Kopā	13 500		13 500	—

▼B

X PIELIKUMS

Kvotas un kvotas daļas 2006. gadam

a) Kvota 63 000 tonnām pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta a) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)				
			Janvāris	Aprīlis	Jūlijs	Septembris	Oktobris
Amerikas Savienotās Valstis	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Taizeme	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrālija	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Cita izcelsme	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Visas valstis		09.4138					(1)
Kopā	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Iepriekšējo kvotu daļu neizmantoto daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

b) Kvota 20 000 tonnām lobīto rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta b) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)				
			Janvāris	Aprīlis	Jūlijs	Septembris	Oktobris
Austrālija	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Amerikas Savienotās Valstis	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Taizeme	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Cita izcelsme	117	09.4145	—	117	—	—	
Visas valstis		09.4148					(1)
Kopā	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Iepriekšējo kvotu daļu neizmantoto daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

c) Kvota 106 667 tonnām šķelto rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta c) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Taizeme	55 467	09.4149	38 827	16 640
Austrālija	17 067	09.4150	8 533	8 534
Gajāna	11 733	09.4152	5 866	5 867
Amerikas Savienotās Valstis	9 600	09.4153	4 800	4 800
Cita izcelsme	12 800	09.4154	6 400	6 400
Kopā	106 667		64 426	42 241

d) Kvota 18 000 tonnām pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ievešanai, kas noteikta 1. panta, 1. punkta d) apakšpunktā:

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Taizeme	5 750	09.4112	5 750	—
Amerikas Savienotās Valstis	3 184	09.4116	3 184	—

▼B

Izcelsmes valsts	Daudzums tonnās	Kvotas kārtas numurs	Kvotas daļas (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Indija	2 358	09.4117	2 358	—
Pakistāna	2 128	09.4118	2 128	—
Cita izcelsme	4 580	09.4119	4 580	—
Kopā	18 000		18 000	—”